

# 肠癌筛查

事实



## 这册子是关于什么的？

本册子介绍了北爱尔兰肠癌筛查计划的益处和风险，以及受邀参加的重要性。

## 为什么要筛查肠癌？

- 如果在早期发现肠癌，则治疗非常成功。在最早被诊断的10个人中，有9个以上的人被诊断后可以存活5年或更长时间。
- 这意味着，在北爱尔兰，每年可以避免大约60例的死亡。
- 筛查还可以检查息肉。息肉是细胞团，它们不是癌症，但有些可能会变成癌症。如果息肉较早被发现，则在此发生之前，可以很容易地将它们移除。

## 肠癌有多普遍？

- 每20个人中大约有1个人在其一生中会患上肠癌。
- 肠癌是北爱尔兰男性和女性中发现的第二大最常见的癌症。
- 大肠癌在老年人尤其是男性中更为常见。

## 筛查测试寻找什么？

该测试会在您的便便中寻找极少量的血液。这是可能有问题的预警信号。如果测试发现出血，这并不意味着您肯定患有肠癌。这仅意味着应检查出您出血的原因。



## 筛查对象是谁?

在北爱尔兰, 筛查的对象是60-74岁的所有人。在该年龄组中注册了全科医师的所有人员将有机会每两年进行一次筛查。

## 如何进行筛查?

在全科医师处注册的所有60-74岁的人都将在收到邮寄的测试包。该测试套件是筛选过程的第一步, 可能涉及进一步的测试和一次或多次的医院就诊。

## 我该如何做测试？

- 此测试是在您的隐蔽的家中进行的。您使用提供的测试棒来取个很小的大便样本。测试套件随附有关如何使用测试的说明。
- 如果您对如何使用测试套件有任何疑问，请拨打免费电话服务热线 **0800 015 2514**。

## 我什么时候可以得到结果？

- 您应该在发送测试后的两周内获得结果。
- 如果两周内仍未收到信件，请致电服务热线。

## 测的可靠性如何？

- 筛查测试无法判断您是否患有肠癌。它仅将人们分为两类-不需要更多测试的人和应该进行进一步测试的人。
- 没有一项测试是100%可靠的，因此，如果您有第6页中列出的症状中的任何一种，则即使最近一次的测试没有问题，也应联系全科医师。



## 接下来发生什么？

- 如果您的结果表明您在此时不需要任何进一步的测试，则无需执行任何操作。每两年重复一次相同的测试，直到您74岁。
- 如果您的结果表明您确实需要进一步测试，则您将被要求见专业筛查人员 (SSP)，以讨论下一步。最常见的测试称为结肠镜检查。每100个测试中，大约有3个人将被要求见专业筛查人员。即使那样，被要求的10个人中的9个人都没有癌症。

## 什么是结肠镜检查？

- 结肠镜检查使用非常小的相机在一条细的管的末端，以使医生或护士在肠内寻找任何息肉或癌的体征。
- 有时会采取一小部分肠在显微镜下检查，以寻找癌细胞。
- 与大多数医疗程序一样，有并发症的可能性。每进行10,000例行结肠镜检查，大约有67例会出现出血，而在少于10例的情况下，可能会有肠腔穿孔。如果发生，几乎总是需要进行手术以修复穿孔。在极少数情况下（证据表明，每10,000例病例中只有1例），是结肠镜检查导致的死亡。
- 如果您被提供了结肠镜检查，您将有机会与专业筛查人员讨论任何担忧。

## 如果结肠镜检查显示我需要更多治疗怎么办？

如果您需要进一步的治疗，您将被转到最适合您的专家那里。例如，如果在结肠镜检查时切除了息肉，您可能在被要求再次进行结肠镜检查在一到三年的时间之间。

## 需要注意什么症状

肠癌的症状可能包括：

- 您的大便中有血
- 大便次数减少,大便次数增加和/或便秘
- 腹部疼痛或有肿块
- 段时间以来会感觉比平常更疲劳
- 没有明显原因的减轻重量

请记住,这些症状并不一定意味着您患有肠癌。但是,如果您在3周或更长时间内出现上述任何症状,请与您的全科医师交谈。即使您最近已经进行了肠癌筛查和/或结肠镜检查,再与全科医师讨论也很重要。

## 如何减少肠癌的风险?

除了每两年进行一次筛查测试,您还可以按照以下建议降低风险。在 [www.choosetolivebetter.com](http://www.choosetolivebetter.com) 上找到有关健康生活方式的建议。

- 饮食健康。确保您每天摄取五份水果和蔬菜,并包括全麦,豆类以得到纤维。限制食用的红肉量,特别是加工的红肉。
- 运动。多动少坐可减少患重症的风险。目标为每周至少2个半小时的运动。
- 保持健康的体重。避免增加体重,如果体重过重,请尝试减轻体重。
- 少喝酒。为了将风险控制在较低水平,一周内请勿喝酒超过14个单位。
- 停止吸烟。您当地的免费戒烟服务可以提供帮助 - 在 [www.stopsmokingni.info](http://www.stopsmokingni.info) 上找到它们。

## 如何确保将来能收到测试套件？

- 筛查测试套件将发送到您在 全科医师那里登记的地址。如果您搬家，则必须让您的全科医师尽快知道所以记录里是您最新的地址。如果没有这么做，您可能会错过参加筛查计划的机会。

## 测试后我的样品会怎么处理？

- 一旦您的样品被测试，它将被销毁。测试结果会被存入电脑，并且会在两年后向您发送另一个测试。

## 资料保护信息

- 您的结果副本将发送到您的全科医师那里。
- 肠癌筛查计划办公室需要保留所有被筛查人员的记录及其结果。
- 工作人员可能会查看并审查您的记录。
- 此信息用于确保此计划以应有的高标准运行。
- 该信息还显示有多少例癌症被发现，并确保人们接受适当的跟踪治疗。
- 如果您在两次筛查之间被诊断出患有肠癌，则我们可能会回顾您以前的筛查结果。如果您愿意，您将可以查看此审核的结果。
- 如果您需要有关如何保存和使用 您的记录的更多信息，请致电免费电话**0800 015 2514**与帮助热线联系。

## 您将会帮助某人使用此测试套件吗？

如果您是看护人员，则仅应在被看护者愿意，并同意您可以这样做的情形下才帮助其他人使用肠筛查测试套件，

有关更多信息或本手册的其他语言或格式，  
请访问：

**[www.nidirect.gov.uk/articles/  
bowel-cancer-screening](http://www.nidirect.gov.uk/articles/bowel-cancer-screening)**

对于那些聋哑或语言障碍的人，  
可以使用英国瑞雷中继服务。

请拨打我们的帮助热线  
**18001 0800 015 2514.**



**Public Health Agency**  
12-22 Linenhall Street, Belfast BT2 8BS.  
Tel: 0300 555 0114 (local rate).  
[www.publichealth.hscni.net](http://www.publichealth.hscni.net)

Find us on:

